

March 2022, Kottlingbrunn/Austria

PRESS RELEASE

新聞稿

The WITTMANN Group at the International Industry Fair 2022 in Celje

威猛集團在 2022 年采列國際工業博覽會

WITTMANN demonstrates its expertise in the fields of sustainability and digitization at the International Industry Fair in Celje

威猛集團將在采列(Celje)國際工業博覽會上展示其可持續性和數位化領域的專業知識

From 5 to 8 April 2022, the WITTMANN Group will present ultra-modern, resource-saving injection molding technology to visitors at the International Industry Fair in Celje / Slovenia at its booth No. 27 in hall K.

2022 年 4 月 5 日至 8 日，威猛集團將在采列 / 斯洛維尼亞的國際工業博覽會上向參觀者展示超現代、節約資源的注塑技術，展位位於 K 廳的 27 號。

Due to its continuous, stable development, the Slovenian market is of considerable interest for the WITTMANN Group. So, the International Industry Fair in Celje is a suitable platform for the WITTMANN Group to present jointly with ROBOS, its long-standing local representatives, latest injection molding technology in the area of machines as well as automation equipment and auxiliaries to interested trade visitors.

由於斯洛維尼亞市場的持續、穩定發展，威猛巴頓菲爾集團對其相當感興趣。因此，在采列舉行的國際工業博覽會是一個合適的平台，威猛巴頓菲爾集團將與 ROBOS（其長期的本地代表）共同向感興趣的貿易觀展者展示機器領域的最新注塑技術以及自動化設備和輔助設備。

At the fair in Celje, an Ingrinder model will be presented. This equipment consists of a machine from the servo-hydraulic *SmartPower* series, a *SmartPower* 60/210, with an integrated sprue picker, vacuum conveyor and an integrated granulator. On the machine, a can with a lid is produced from PS with a 2-2-cavity mold. A WP50 sprue picker from WITTMANN with swivel drive removes the sprue and passes it to the G-Max granulator integrated in the system. The material recycled by the granulator is then transported to the machine's material hopper by a FEEDMAX S3 vacuum conveyor. The WITTMANN vacuum conveyors equipped with an optional material separator enable alternating conveyance of virgin material and regrind, so that a thorough blend is created by this process, together with discharge of the material into the hopper.

在采列的展會上，將展示一個 Ingrinder 模組展示。該設備包括一台伺服液壓 *SmartPower* 系列的機器，*SmartPower* 60/210，有安裝一個集成的澆口取出機械手臂、塑料真空輸送機和一個集成式粉碎機。在這台機器上，用 2-2 腔的模具用 PS 生產一個帶蓋的罐子。威猛巴頓菲爾公司生產的 WP50 澆口取出機採用旋轉式驅動，將澆口取出，並將其傳遞給集成在系統中的 G-Max 粉碎機。然

後，由粉碎機回收的材料被 FEEDMAX S3 真空輸送機輸送到機器的料斗中。威猛巴頓菲爾的真空輸送機配備了一個可選的材料分離器，可以交替輸送新的材料和回收料，這樣就可以通過這個過程形成一個徹底的混合，同時將材料輸送到料斗中。

The Ingrinder solution is designed for smaller injection molding machine models from the *EcoPower* and *SmartPower* series, since these machines are used in particular together with molds incorporating cold runner technology, thus producing sprue which must either be scrapped or passed on to a recycling system following injection molding. To equalize viscosity fluctuations caused by the recycled material, the WITTMANN BATTENFELD HiQ Flow software package is used on the machine. With HiQ Flow, viscosity fluctuations detected during the injection phase are actively corrected directly within the same shot.

Ingrinder 解決方案是為 *EcoPower* 和 *SmartPower* 系列的小型注塑機設計的，因為這些機器特別是與採用冷流道技術的模具一起使用，因此產生的澆口必須在注塑成型後轉入回收系統。為了平衡由回收材料引起的粘度波動，機器上使用了威猛巴頓菲爾 HiQ Flow 軟件包。通過 HiQ Flow，在注射階段檢測到的粘度波動會在同一次注射中直接得到校正。

In addition to this exhibit, a clearly illustrated, easy-to-understand demonstration of how to integrate robots and auxiliaries into the UNILOG B8 machine control system will be shown on an interactive display panel, to give visitors an opportunity to see for themselves the advantages of WITTMANN's solution for Industry 4.0, known as WITTMAN 4.0.

除此本次展覽外，還將在互動式顯示面板上清晰圖解並易理解的演示，展示如何將機器手和輔助設備集成到 UNILOG B8 機器控制系統中，讓參觀者有機會親眼看到威猛巴頓菲爾的工業 4.0 解決方案的優勢，即 WITTMAN 4.0。

Moreover, numerous auxiliary appliances from the company's ranges of temperature controllers, dryers and material conveyors will also be showcased as standalone solutions at the International Industry Fair in Celje.

此外，該公司的溫度控制器、除溼乾燥機和物料輸送機系列的許多輔助設備也將在采列國際工業博覽會上作為獨立的解決方案進行展示。



Fig. 1: SmartPower 60/120 Ingrinder
圖 1: SmartPower 60/120 Ingrinder



Fig. 2: Integrated granulator G-Max 9
圖 2: 集成式粉碎機 G-Max 9

The WITTMANN Group

The WITTMANN Group is a globally leading manufacturer of injection molding machines, robots and auxiliary equipment for processing a great variety of plasticizable materials – both plastic and non-plastic. The group of companies has its headquarters in Vienna, Austria and consists of two main divisions: WITTMANN BATTENFELD and WITTMANN. Following the principles of environmental protection, conservation of resources and circular economy, the WITTMANN Group engages in state-of-the-art process technology for maximum energy efficiency in injection molding, and in processing standard materials and materials with a high content of recyclates and renewable raw materials. The products of the WITTMANN Group are designed for horizontal and vertical integration into a Smart Factory and can be interlinked to form an intelligent production cell.

The companies of the group jointly operate eight production plants in five countries, and the additional sales companies at their 34 different locations are present in all major industrial markets around the world.

WITTMANN BATTENFELD pursues the continued strengthening of its market position as a manufacturer of injection molding machines and supplier of comprehensive modern machine technology in modular design. The product range of WITTMANN includes robots and automation systems, material handling systems, dryers, gravimetric and volumetric blenders, granulators, temperature controllers and chillers. The combination of the individual areas under the umbrella of the WITTMANN Group enables perfect integration – to the advantage of injection molding processors with an increasing demand for seamless interlocking of processing machines, automation and auxiliaries.

In France, the WITTMANN Group is represented successfully by its own subsidiary WITTMANN BATTENFELD France, with Fabien Chambon as CEO.

威猛集團

威猛集團是一家全球領先的射出機、機械手和周邊設備的製造商，用於加工各種可塑材料(包括塑膠和非塑膠)。威猛集團總部設在維也納/奧地利，由兩個主要部門，威猛巴頓和威猛組成。遵循環境保護、節約資源和循環經濟的原則，威猛集團從事最先進的工藝技術，以實現射出成型的最大能源效率，並加工標準材料和含有高含量回收物和可再生原材料的材料。威猛集團的產品是為橫向和縱向整合到智能工廠而設計的，並且可以互相連接，形成一個智能生產單元。

威猛集團在全球5個國家設有8個生產工廠，另外在34個直屬子公司在全球所有主要工業市場都有銷售。威猛巴頓作為射出成型機製造商和模組化設計的綜合現代機械技術供應商，追求持續加強其市場地位。威猛的產品系列包括機械手和自動化系統，中央供料系統，除濕乾燥機，秤重式和體積式的計量機，粉碎機，模具溫度控制器和冷卻器。威猛集團旗下各個領域的組合實現了完美的整合—這對於加工機械、自動化和輔助設備的無縫連鎖需求日益增長的射出加工企業來說是有利的。

在法國，威猛集團由威猛巴頓菲爾集團法國公司成功代理，由Fabien Chambon擔任CEO。

更多信息可參訪我們的網站 www.wittmann-group.tw

FB: <https://www.facebook.com/WittmannBattenfeldTaiwan>

YOUTUBE: <http://www.youtube.com/c/WittmannBattenfeldTaiwan>

威猛巴頓菲爾有限公司 Wittmann Battenfeld (Taiwan) Co., Ltd.

40768 台中市西屯區工業區36路16號

No.16, Gongyequ 36th Rd., Xitun Dist., Taichung City 40768, Taiwan (R.O.C.)

Tel.:886 4 23595158 Fax.:886 4 23592878 E-mail : info@wittmann-group.tw